

# Ficha de datos de seguridad

## según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 10.08.2007

Revisión: 02.08.2007

### 1 Identificación de la sustancia o preparado y de la sociedad o empresa

- **Datos el producto**
- **Nombre comercial:** *WERA Edelstahl-Protector (Aerosol)*
- **Utilización del producto / de la elaboración** *Agente de mecanizado de metales*
- **Fabricante/distribuidor:**  
WERA WERK  
Hermann Werner GmbH&Co.KG  
Korzelter Straße 21-25  
42349 Wuppertal
- **Área de información:**  
Dipl.-Ing. Michael Abel  
Leiter Produktentwicklung und Produktmanagement  
Tel.: +49(0)202-4045-277  
abel@wera.de
- **Información de emergencia**  
Landesberatungsstelle für Vergiftungserscheinungen, Berlin  
Telefon: 030/19240

### 2 Identificación de los peligros

- **Descripción del riesgo:**  
*Xi Irritante*  
*F+ Extremadamente inflamable*
- **Indicaciones adicionales sobre los riesgos para personas y el medio ambiente:**  
*R 12 Extremadamente inflamable.*  
*R 18 Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas/inflamables.*  
*R 36 Irrita los ojos.*  
*R 67 La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.*  
*Recipiente a presión. Protéjase de los rayos solares y evítese exponerlo a temperaturas superiores a 50°C.*  
*No perforar ni quemar, incluso después de usado*  
*No vaporizar hacia una llama o un cuerpo incandescente Manténgase alejado de cualquier fuente de ignición*  
*- No fumar*
- **Sistema de clasificación:**  
*La clasificación corresponde a las listas actuales de la CE, pero siempre completada por la literatura especializada y los informes de las empresas.*

### 3 Composición/información sobre los componentes

- **Caracterización química**
- **Descripción** *Mezcla de agentes activos con gas impulsor*

#### · Componentes peligrosos:

	Isopropylalkohol CAS: 67-63-0	Xi, F; R 11-36-67	10-25%
	Aceton CAS:67-64-1	Xi, F; R 11-36-66-67	< 2,5%
	tensioactivos no iónicos	Xi; R 41	< 2,5 %
	Fettsäuretennsid CAS-Nr.:110-25-8	Xi, N; R 38-41-50/53	< 2,5 %
CAS: 106-97-8 EINECS: 203-448-7	butano	F+; R 12	10-20%
	Benzinkohlenwasserstoff EA CAS: 64742-48-9	Xn; R 10-65-66-67	20-35%
CAS: 74-98-6 EINECS: 200-827-9	propano	F+; R 12	5-10%

#### · Reglamento (CE) No 648/2004 sobre detergentes / Etiquetado del contenido

hidrocarburos alifáticos	≥ 30%
tensioactivos no iónicos, (S)-p-menta-1,8-dieno, (R)-p-menta-1,8-dieno, Parfümöl	< 5%

( se continua en página 2 )

# Ficha de datos de seguridad

## según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 10.08.2007

Revisión: 02.08.2007

**Nombre comercial:** WERA Edelstahl-Protector (Aerosol)

( se continua en página 1 )

· **Avisos adicionales** El texto de los posibles riesgos aquí indicados se puede consultar en el capítulo 16.

### 4 Primeros auxilios

- **En caso de inhalación del producto:** Suministrar aire fresco. En caso de trastornos, consultar al médico.
- **En caso de contacto con la piel:** Lavar en seguida con agua y jabón, enjuagando bien.
- **En caso de con los ojos:**  
Limpiar los ojos abiertos durante varios minutos con agua corriente. En caso de trastornos persistentes consultar un médico.
- **En caso de ingestión:** No provocar el vómito, pedir en seguida asistencia médica.

### 5 Medidas de lucha contra incendios

- **Sustancias extintoras adecuadas:** CO<sub>2</sub>, arena, polvo extintor. No utilizar agua.
- **Sustancias extintoras inadecuadas por razones de seguridad:** Agua a pleno chorro
- **Equipo especial de protección:** No requiere medidas especiales.

### 6 Medidas en caso de liberación accidental

- **Medidas de protección relativas a personas:**  
Llevar puesto equipo de protección. Mantener alejadas las personas sin protección.
- **Medidas de protección para el medio ambiente:** No dejar introducirse al alcantarillado o las aguas.
- **Procedimiento de limpieza/recepción:** Utilizar un neutralizador.

### 7 Manipulación y almacenamiento

- **Manejo:**
- **Instrucciones sobre la manipulación segura:** Protegerlo del calor y de la radiación directa del sol.
- **Prevención de incendios y explosiones:** Mantener disponibles las máscaras anti-sofocación.
- **Almacenaje:**
- **Exigencias con respecto al almacén y los recipientes:**  
Almacenar en un lugar fresco.  
Observar las prescripciones vigentes para el almacenamiento de envases con gas comprimido.
- **Normas en caso de un almacenamiento conjunto:** No necesario
- **Indicaciones adicionales sobre las condiciones de almacenamiento:**  
No mantener el depósito cerrado estanco al gas.

### 8 Controles de la exposición/protección personal

- **Instrucciones adicionales sobre el acondicionamiento de instalaciones técnicas:**  
Sin datos adicionales, ver punto 7.

- **Componentes con valores límite admisibles que deben controlarse en el puesto de trabajo:**

**106-97-8 butano**

LEP | 1000 ppm

**74-98-6 propano**

LEP | 1000 ppm

**Isopropylalkohol CAS: 67-63-0**

LEP | Valor de corta duración: 1250 mg/m<sup>3</sup>, 500 ppm  
Valor de larga duración: 998 mg/m<sup>3</sup>, 400 ppm

**Aceton CAS:67-64-1**

LEP | 1210 mg/m<sup>3</sup>, 500 ppm  
VLB, VLI

( se continua en página 3 )

# Ficha de datos de seguridad

## según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 10.08.2007

Revisión: 02.08.2007

**Nombre comercial:** WERA Edelstahl-Protector (Aerosol)

( se continua en página 2 )

- **Instrucciones adicionales:** Como base se han utilizado las listas vigentes en el momento de la elaboración.
- **Equipo de protección personal**
- **Medidas generales de protección e higiene**  
Son de respetar las medidas regulares de seguridad para el manejo de productos químicos.  
Quitarse inmediatamente ropa ensuciada o impregnada.  
Evitar el contacto con los ojos y con la piel.
- **Protección de respiración:** Protección respiratoria con ventilación insuficiente.
- **Protección de manos:** Guantes / resistentes a los disolventes
- **Material de los guantes:** Caucho nitrílico
- **Tiempo de penetración del material de los guantes:** Valor de permeación: Nivel  $\geq$  480
- **Protección de ojos:** Gafas de protección.

### 9 Propiedades físicas y químicas

#### · Datos generales

<b>Forma:</b>	Aerosol
<b>Color:</b>	Blanco
<b>Olor:</b>	Característico

#### · Modificación de estado

**Punto de fusión /campo de fusión:** Indeterminado

· **Punto de inflamación:** No aplicable, ya que se trata de un aerosol.

· **Temperatura fulminante:** 270°C

· **Autoinflamabilidad:** El producto no es autoinflamable.

· **Peligro de explosión:** El producto no es explosivo; sin embargo, pueden formarse mezclas explosivas de vapor / aire.

#### · Límites de explosión:

<b>Inferior:</b>	2,0 Vol %
<b>Superior:</b>	12,0 Vol %

· **Densidad a 20°C:** 0,785 g/cm<sup>3</sup> (DIN 51 757)

#### · Solubilidad en / mezclabilidad con

**Agua:** Poco o no mezclable

### 10 Estabilidad y reactividad

- **Descomposición térmica / condiciones que deben evitarse:** No se descompone con uso adecuado.
- **Reacciones peligrosas:** No se conocen reacciones peligrosas.
- **Productos peligrosos de descomposición:** Ningunos, -as

### 11 Información toxicológica

#### · Toxicidad aguda:

· **Valores LD/LC50 (dosis letal /dosis letal = 50%) relevantes para la clasificación:**

**Benzinkohlenwasserstoff EA CAS: 64742-48-9**

Oral	LD50	>5000 mg/kg (Ratte)
Dermal	LD50	>3000 mg/kg (Kaninchen)
Inhalatorio	LC50/4 h	>5 mg/l (Ratte)

- **Efecto estimulante primario:**
- **En la piel:** No produce irritaciones.
- **En el ojo:** Produce irritaciones.

( se continua en página 4 )

# Ficha de datos de seguridad

## según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 10.08.2007

Revisión: 02.08.2007

**Nombre comercial:** WERA Edelstahl-Protector (Aerosol)

( se continua en página 3 )

- **Sensibilización:** No se conoce ningún efecto sensibilizador
- **Instrucciones adicionales toxicológicas:**  
En conformidad con el procedimiento de cálculo contenido en la última versión de la Normativa General de Clasificación de la CE para Preparados, el producto tiene los siguientes riesgos:  
Irritante

### 12 Información ecológica

- **Instrucciones generales:**  
En estado no diluido o no neutralizado, no dejar que se infiltre en aguas subterráneas, aguas superficiales o en alcantarillados.

### 13 Consideraciones relativas a la eliminación

- **Producto:**
- **Recomendación:**  
Pequeñas cantidades pueden ser desechadas con la basura doméstica.  
No debe desecharse con la basura doméstica. No debe llegar al alcantarillado.
- **Embalajes no purificados:**
- **Recomendación:** Eliminación conforme a las disposiciones administrativas.

### 14 Información relativa al transporte

- **Transporte terrestre ADR/RID y GGVS/GGVE (nacional/internacional):**
- **Clase ADR/RID-GGVS/E 2** 5F Gases
- **Número Kemler:** 23
- **Número UN:** 1950
- **Grupo de embalaje:** -
- **Denominación del flete** 1950 AEROSOLS

- **Transporte/datos adicionales:**
- **Clase IMDG/GGVmar:** 2.1
- **Número UN:** 1950
- **Label** 2.1
- **Grupo de embalaje:** -
- **Número EMS:** F-D,S-U
- **Marine pollutant:** No
- **Nombre técnico correcto:** AEROSOLS

- **Transporte aéreo ICAO-TI y IATA-DGR:**
- **Clase ICAO/IATA:** 2.1
- **Número UN/ID:** 1950
- **Label** 2.1
- **Grupo de embalaje:** -
- **Nombre técnico correcto** AEROSOLS, flammable

### 15 Información reglamentaria

- **Distinción según las directrices de la CEE:**  
El producto esta marcado y catalogado según las líneas directrices de la CEE / GefStoffV.
- **Letra distintiva y denominación de peligro del producto:**  
Xi Irritante  
F+ Extremadamente inflamable

( se continua en página 5 )

**Ficha de datos de seguridad**  
según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 10.08.2007

Revisión: 02.08.2007

**Nombre comercial: WERA Edelstahl-Protector (Aerosol)**

( se continua en página 4 )

· **Componentes determinantes del peligro para fines del etiquetaje:**

Benzinkohlenwasserstoff EA CAS: 64742-48-9

· **Frases-R:**

12 Extremadamente inflamable.

18 Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas/inflamables.

36 Irrita los ojos.

67 La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

· **Frases-S:**

2 Manténgase fuera del alcance de los niños.

23 No respirar aerosol.

25 Evítese el contacto con los ojos.

51 Úsese únicamente en lugares bien ventilados.

56 Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

· **Distintivo especial de determinados preparados:**

Recipiente a presión. Protéjase de los rayos solares y evítese exponerlo a temperaturas superiores a 50°C.

No perforar ni quemar, incluso después de usado

No vaporizar hacia una llama o un cuerpo incandescente Manténgase alejado de cualquier fuente de ignición

- No fumar

· **Reglamento nacional:**

· **Clase de peligro para las aguas:**

Clase	contenido en %
NK	64,5

· **Clase de peligro para el agua: CPA 1 (autoclasificación): poco peligroso para el agua.**

**16 Otra información**

Los datos se basan sobre el estado actual de nuestros conocimientos, pero no constituyen garantía alguna de cualidades del producto y no generan ninguna relación jurídica contractual.

· **Frases R relevantes**

10 Inflamable.

11 Fácilmente inflamable.

12 Extremadamente inflamable.

36 Irrita los ojos.

38 Irrita la piel.

41 Riesgo de lesiones oculares graves.

50/53 Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

65 Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.

66 La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

67 La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

· **Interlocutor Dipl.-Ing. Michael Abel**

· **\* Datos modificados en relación a la versión anterior**